

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 52203		26.02.2018 -- 17:59		page 1/4	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248 place of storage:			
Firma	SEISSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption: Dispatch Type: Truck			
		Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.		-Number: 16070077			
		VAT-No.: DE123840478		Gross Weight: 27.443 KG			
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment
80447039	000010	2511109390	1.850	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915701
26.02.2018		035307-900					nt. wt.: 881 KG , gr. wt.: 966 KG
		CC: 180018386	1.850	PC	M		
		CC: 1	DCT300	PC			
		Cast-Number: 605102					
		UC-Material: L042290010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index					
80449132	000010	2511109290	1.350	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915801
26.02.2018		035306-900					nt. wt.: 866 KG , gr. wt.: 951 KG
		CC: 180018764	1.350	PC	M		
		CC: 1	DCT300	PC			
		Cast-Number: 605084					
		UC-Material: L040200010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index					
80460511	000010	2511109090	1.578	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915901
26.02.2018		035305-900					nt. wt.: 1.441 KG , gr. wt.: 1.611 KG
		CC: 180015760	608	PC	M		
		CC: 180013234	970	PC	M		
		CC: 2	DCT300	PC			
		Cast-Number: 233800					
		UC-Material: G035490010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index					
80460512	000010	2511108490	2.120	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916201
26.02.2018		035309-900					nt. wt.: 3.556 KG , gr. wt.: 3.896 KG
		CC: 180018424	530	PC	S		
		CC: 180018417	530	PC	S		
GR:						Quant. Check:	Rating Check:

SEISSENSCHNIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(partn name: / Désignation pièce:)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 605084
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Soécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

	%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
	0.2000	0.1700	1.2700	0.0080	0.0230	1.1200	0.0400	0.1100	0.1400	0.0080	0.0280	0.0100	0.0003	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0021	0.0070	0.0010	0.0000	0.0011	0.0117	1.9000	14.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

[illegible]

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT - PERLIT GEFÜGE				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0,000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	9

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)		Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00	-
			0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Specification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	156.0	-	165.0	HB

A (%)			Z (%)		
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Specification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00	0.00
-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Specification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0
Umformgrad: 41,6:1	



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001559 vom 26.02.2018



18-001559

Ludwigsburg, 27.02.2018
Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abrechnung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 01.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 26.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80447039	1	COLLI	Getriebeteile	966	
2	80449132	1	COLLI		951	
3	80460511	2	COLLI		1.611	
4	80460512	4	COLLI		3.896	
5	80460514	3	COLLI		2.923	
6	80462638	4	COLLI		3.988	
7	80462644	3	COLLI		2.461	
8	80462649	4	COLLI		4.069	
9	80462657	2	COLLI		2.163	
10	80462660	4	COLLI		3.379	
11	80462666	1	COLLI		1.036	
Summe: Total		29,00	COLLI		27.443,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						

KUEHNE + NAGEL S.p.A.
Via dei Ciclamini, 51C - 70026 Modugno (BA)

07 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 804 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604

weiß = Exemplar für Auftraggeber, rosa = Exemplar für Absender, blau = Exemplar für Empfänger, grün = Exemplar für Frachtführer, blanc = Exemplaire pour commettant, rose = Exemplaire de l'expéditeur, bleu = Exemplaire du destinataire, vert = Exemplaire du transporteur, wit = Exemplaar voor lastgever, rose = Exemplaar voor afzender, blau = Exemplaar voor geadresseerde, groen = Exemplaar voor vervoerder, bianco = Esemplare per committente, rosa = Esemplare per mittente, blu = Esemplare per destinatario, verde = Esemplare per trasportatore, white = Copy for orderer, pink = Copy for sender, blue = Copy for consignee, green = Copy for carrier, nvia = Exemplar for orderer, rosa = Exemplar for sender, blaa = Exemplar for modtager, grön = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:52203 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 26.02.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Bezeichnung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
0080447039		1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	966 KG		
0080449132		1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	951 KG		
0080460511		2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.611 KG		
0080460512		4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.896 KG		
0080460514		3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.923 KG		
0080462638		4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	3.988 KG		
0080462644		3	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	2.461 KG		
SUMME		29				27.443 KG		
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
14 Rückerstattung Remboursement								
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement FCA Plettenberg								
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg					24 Gut empfangen Réception des marchandises 07 MAR 2018			
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg					23			
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)								
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			
von bis km					Art Anzahl Kein Tausch Tausch			
					Euro-Palette			
					Gitterbox-Palette			
					Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Kfz LB SC 294								
Anhänger								
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
8) Shipment number 52203		6) Date 26.02.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		10) Forwarding 16070077 Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 26.02.2018 17) Receipt time 17:59:00	
18) Delivery note no. 0080447039 0080449132 0080460511 0080460512 0080460514 0080462638 0080462644 0080462649 0080462657 0080462660 0080462660 0080462666	19) Number 1 1 2 4 3 4 3 4 2 3 1 1	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858	22) Contents SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 5.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG
		23) Tara weight in KG 85 85 170 342 254 220 133 225 111 152 55 46	24) Gross weight in KG 966 951 1.611 3.896 2.923 3.988 2.461 4.069 2.163 2.300 1.079 1.036
Total		29	1.878 KG 27.443 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 43.639,89 EUR	
33) kind of goods A		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LB SC 294 40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv
		46) Für die Ablage	


Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07.03.18	TRASPORTATORE	Schweitzer
TARGA	XAS38Ex	AUTISTA	PAPARELLA
NR COLLI VIAGGIO	31	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	31
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
INTERA SPEDIZIONE	29	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia PRESENZA RUGINE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

KUEHNE+NAGEL S.p.A.
Via dei Cidamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
07 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

OPERATORE	ACQUARA	FIRMA	<i>[Signature]</i>
-----------	---------	-------	--------------------